



Distr.: General  
26 September 2013  
Arabic  
Original: English

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



## الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية الدورة التاسعة والثلاثون

وارسو، ١١-١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣

البند ٧(أ) من جدول الأعمال المؤقت

تطوير التكنولوجيا ونقلها وتنفيذ آلية التكنولوجيا  
التقرير السنوي المشترك للجنة التنفيذية المعنية  
بالتكنولوجيا ومركز وشبكة تكنولوجيا المناخ

## الهيئة الفرعية للتنفيذ

## الدورة التاسعة والثلاثون

وارسو، ١١-١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣

البند ١٣(أ) من جدول الأعمال المؤقت

تطوير التكنولوجيا ونقلها وتنفيذ آلية التكنولوجيا  
التقرير السنوي المشترك للجنة التنفيذية المعنية  
بالتكنولوجيا ومركز وشبكة تكنولوجيا المناخ

## التقرير السنوي المشترك للجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا ومركز وشبكة تكنولوجيا المناخ لعام ٢٠١٣

موجز

يتناول هذا التقرير أنشطة وأداء اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا (اللجنة التنفيذية) ومركز وشبكة تكنولوجيا المناخ (المركز والشبكة) في عام ٢٠١٣. ويتضمن التقرير فصلاً مشتركاً بين اللجنة التنفيذية والمركز والشبكة بشأن تفعيل آلية التكنولوجيا، فضلاً عن فصلين مستقلين للهيئتين. ويعرض تقرير اللجنة التنفيذية أداءها لأنشطتها في عام ٢٠١٣، وفقاً لخطة عملها المتجددة للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣، ويشمل الرسائل الرئيسية الموجهة إلى مؤتمر الأطراف في دورته التاسعة عشرة. ويغطي التقرير نتائج اجتماعات

اللجنة التنفيذية الخامس والسادس والسابع وعملها في الفترة الفاصلة بين الدورات. أما تقرير المركز والشبكة فيعرض أنشطتهما وأداءهما في عام ٢٠١٣، بما في ذلك العمل المضطلع به استجابة للولايات المسندة من مؤتمر الأطراف. ويشمل التقرير الاجتماعين الأول والثاني للمجلس الاستشاري للمركز والشبكة وعمله في الفترة الفاصلة بين الدورات، ويتضمن أيضاً معلومات محدّثة قدمها برنامج الأمم المتحدة للبيئة بشأن المسائل المتصلة بدوره كجهة مضيّفة لمركز تكنولوجيا المناخ.

## المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	٥-١	مقدمة.....
٤	٢-١	ألف - الولاية.....
٤	٣	باء - إجراءات إعداد التقرير السنوي المشترك.....
٥	٤	جيم - نطاق المذكرة.....
٥	٥	دال - الإجراءات التي يمكن أن تتخذها الهيئتان الفرعيتان.....
		ثانياً - الفصل المشترك بين اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا ومركز وشبكة تكنولوجيا المناخ بشأن تفعيل آلية التكنولوجيا.....
٥	١٢-٦	ثالثاً - تقرير عن أنشطة وأداء اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا في عام ٢٠١٣.....
٧	٤٦-١٣	ألف - المسائل التنظيمية.....
٧	١٦-١٣	باء - تنفيذ خطة العمل المتجددة للجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣.....
٨	٤٠-١٧	جيم - المناقشات الأولية لخطة العمل المتجددة للجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا للفترة ٢٠١٤-٢٠١٥.....
١٥	٤٤-٤١	دال - الرسائل الرئيسية الموجهة إلى مؤتمر الأطراف.....
١٦	٤٦-٤٥	رابعاً - تقرير عن أنشطة وأداء مركز وشبكة تكنولوجيا المناخ في عام ٢٠١٣.....
١٧	٦٧-٤٧	ألف - عمل المجلس الاستشاري.....
١٧	٥٠-٤٧	باء - الهيكل التنظيمي لمركز وشبكة تكنولوجيا المناخ.....
١٨	٥٩-٥١	جيم - مسائل تنظيمية أخرى.....
٢٠	٦٧-٦٠	المرفق طرائق اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا لإقامة الروابط مع سائر الترتيبات المؤسسية المعنية في إطار الاتفاقية وخارجها.....
٢٣		

## أولاً - مقدمة

## ألف - الولاية

- ١- قرر مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره ١/م أ-١٦<sup>(١)</sup>، قيام اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا (اللجنة التنفيذية) ومركز وشبكة تكنولوجيا المناخ (المركز والشبكة) بإعداد تقرير، على أساس مؤقت ودون المساس بالعلاقة بين الجهتين، عن الأنشطة المحددة لكل منهما وعن أدائهما لتلك الأنشطة، وتقديمه إلى مؤتمر الأطراف عن طريق الهيئتين الفرعيتين.
- ٢- وبالإضافة إلى ذلك، طلب مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره ١٤/م أ-١٨<sup>(٢)</sup>، إلى مركز تكنولوجيا المناخ أن يتشاور مع اللجنة التنفيذية بشأن وضع إجراءات لإعداد تقرير سنوي مشترك على النحو المطلوب في المقرر ٢/م أ-١٧، بغية إتاحتها لمؤتمر الأطراف عن طريق الهيئتين الفرعيتين في الدورة التاسعة والثلاثين لكل منهما.

## باء - إجراءات إعداد التقرير السنوي المشترك

- ٣- استجابة للطلب المذكور أعلاه، وعقب المشاورات التي جرت في فترة ما بين الدورات بين رئيس اللجنة التنفيذية ونائبه ورئيس المجلس الاستشاري للمركز والشبكة (ويشار إليه فيما يلي بالمجلس الاستشاري) ونائبه، اتفقت الهيئتان على الإجراءات التالية لإعداد التقرير السنوي المشترك:

(أ) ينبغي أن يكون التقرير وثيقة واحدة تضم ثلاثة فروع هي:

١' فصل مشترك بين اللجنة التنفيذية والمركز والشبكة؛

٢' تقرير اللجنة التنفيذية؛

٣' تقرير المركز والشبكة؛

- (ب) ينبغي أن يُنجز التقرير في الوقت المناسب وألا يتجاوز عدد كلماته ما تحده الاتفاقية الإطارية، حرصاً على ترجمته إلى جميع لغات الأمم المتحدة الرسمية الست؛

- (ج) يتعين على رئيس اللجنة التنفيذية ونائبه ورئيس المجلس الاستشاري ونائبه أن يُعدّوا ويستكملا الفصل المشترك من التقرير، مع مراعاة أي تعليقات ترد من أعضاء اللجنة التنفيذية والمجلس الاستشاري.

(١) المقرر ١/م أ-١٦، الفقرة ١٢٦.

(٢) المقرر ١٤/م أ-١٨، الفقرة ١١.

## جيم - نطاق المذكرة

٤ - يتضمن هذا التقرير ما يلي:

- (أ) فصلاً مشتركاً بين اللجنة التنفيذية والمركز والشبكة بشأن تفعيل آلية التكنولوجيا؛
- (ب) معلومات عن أنشطة اللجنة التنفيذية وأدائها في عام ٢٠١٣، وفقاً لخطة عملها المتجددة للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣، والرسائل الرئيسية الموجهة إلى مؤتمر الأطراف في دورته التاسعة عشرة. ويغطي التقرير نتائج اجتماعات اللجنة التنفيذية الخامس والسادس والسابع وعملها في الفترة الفاصلة بين الدورات؛
- (ج) معلومات عن أنشطة وأداء المركز والشبكة في عام ٢٠١٣، بما في ذلك العمل المضطلع به استجابة للولايات المسندة من مؤتمر الأطراف. ويشمل التقرير الاجتماعين الأول والثاني للمجلس الاستشاري وعمله في الفترة الفاصلة بين الدورات، ويتضمن أيضاً معلومات محدثة قدمها برنامج الأمم المتحدة للبيئة بشأن المسائل المتصلة بدوره كجهة مضيضة لمركز تكنولوجيا المناخ.

## دال - الإجراءات التي يمكن أن تتخذها الهيئتان الفرعيتان

- ٥ - قد تود الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ (الهيئتان الفرعيتان) النظر في التقرير السنوي المشترك للجنة التنفيذية والمركز والشبكة لعام ٢٠١٣، وتوصية اللجنة التنفيذية و/أو المركز والشبكة بأي إرشادات بشأن اتخاذ مزيد من الإجراءات، لكي ينظر فيها مؤتمر الأطراف ويعتمدها في دورته التاسعة عشرة، حسب الاقتضاء.

## ثانياً - الفصل المشترك بين اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا ومركز وشبكة تكنولوجيا المناخ بشأن تفعيل آلية التكنولوجيا

- ٦ - سلّمت الأطراف، في الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف، بأهمية تسريع وتيرة تطوير ونقل تكنولوجيات سليمة بيئياً لجميع البلدان من خلال إنشاء آلية التكنولوجيا التي تتكون من هيئتين مختلفتين ولكنهما متكاملتان للغاية هما: اللجنة التنفيذية والمركز والشبكة. وتهدف آلية التكنولوجيا إلى تيسير تنفيذ العمل المعزز في مجال تطوير التكنولوجيا ونقلها لدعم إجراءات التخفيف والتكيف سعياً لتنفيذ الاتفاقية على نحو تام. وطلب مؤتمر الأطراف إلى اللجنة التنفيذية والمركز والشبكة إبلاغه سنوياً عن طريق الهيئتين الفرعيتين من خلال إعداد تقرير سنوي مشترك. وهذا هو أول تلك التقارير.

٧- وأنشئت آلية التكنولوجيا لتلبية الاحتياجات كافة ومواجهة جميع التحديات العملية في تطوير التكنولوجيا ونقلها. وكُلفت اللجنة التنفيذية بتلبية احتياجات الأطراف بطرق شتى وفقاً لمهامها المشار إليها في اتفاقات كانكون<sup>(٣)</sup>.

٨- وإلى جانب الإرشادات السياساتية والاستراتيجية التي تقدمها اللجنة التنفيذية، تركز الأهداف التي حددها مؤتمر الأطراف للمركز والشبكة على التنفيذ العملي لتلك الإرشادات. وتمثل المهمة المسندة إلى المركز والشبكة في حفز التعاون التكنولوجي وتعزيز تطوير التكنولوجيات ونقلها ومساعدة البلدان النامية الأطراف، وفقاً لطلبها، وبما يتماشى مع ظروفها وأولوياتها الوطنية، من أجل بناء أو تمكين قدرتها على تحديد احتياجاتها التكنولوجية، وتيسير إعداد مشاريعها واستراتيجياتها التكنولوجية وتنفيذها لدعم إجراءات التخفيف والتكيف، وتعزيز التنمية الخفيفة الانبعاثات والقادرة على التأقلم مع تغير المناخ. وترد معلومات إضافية عن مهمة وأنشطة المركز والشبكة في الفصل الرابع أدناه.

٩- وقد دخل كلا عنصري آلية التكنولوجيا طور التشغيل حالياً، وإن كانا قد بلغا مرحلتين تطور مختلفتين. وانطلق تشغيل اللجنة التنفيذية قبل المركز والشبكة، إبّان انعقاد اجتماعها الافتتاحي في بون بألمانيا، في أيلول/سبتمبر ٢٠١١. أما المركز والشبكة، فبسبب تعقّد تنظيمهما وهيكلهما التشغيلي، لم يستهلا أنشطتهما إلا منذ عهد قريب، في مطلع عام ٢٠١٣، عندما وقعت مذكرة التفاهم بين مؤتمر الأطراف وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة بشأن استضافة مركز تكنولوجيا المناخ. ورغم أوجه الاختلاف في النضج التنظيمي، حقق العنصران إنجازات كثيرة، منفردين ومجتمعين. وترد تفاصيل عن الإنجازات التي حققها كل عنصر من عنصري آلية التكنولوجيا في الفصل الخاص به أدناه.

١٠- وقد اشترك كل من اللجنة التنفيذية والمركز والشبكة في العمل على نحو وثيق ومنتج، إما على صعيد رسمي من خلال طرائق وإجراءات كل منهما، أو على صعيد غير رسمي من خلال الجهود الجماعية التي بذلتها الأمانتان المخصصتان، وكذلك عبر مجموعة من التفاعلات بين اللجنة التنفيذية والمجلس الاستشاري. وينبغي أن تشجع الأطراف لكون الكيانات الأربعة المكلفة بالاستجابة للإرشادات المقدمة من مؤتمر الأطراف (أمانة الاتفاقية الإطارية، وأمانة برنامج الأمم المتحدة للبيئة، واللجنة التنفيذية، والمجلس الاستشاري) تضم مجموعة واسعة من الأفراد الملتزمين بأداء مهمة الهيئتين وتحقيق أهدافهما. فقد تبين مثلاً أن ضم رئيس اللجنة التنفيذية ونائبه إلى المجلس الاستشاري أمر سديد. ومن الأمثلة على الأنشطة المشتركة التي تضطلع بها الهيئتان ما بذلتاه معاً من جهود لتنظيم حلقة عمل في أثناء الدورة بشأن تقييمات الاحتياجات التكنولوجية، عُقدت خلال الاجتماع السابع للجنة التنفيذية (انظر الفصلين الثالث والرابع أدناه للاطلاع على مزيد من التفاصيل عن مختلف أنشطة الهيئتين).

(٣) المقرر ١/م-١٦، الفقرة ١٢١.

١١- ومع أن تطوير آلية التكنولوجيا لا يزال في مرحلة مبكرة، فالتقدم المحرز حتى الآن يدل على أن نتائج مؤتمر الأمم المتحدة لتغير المناخ، الذي عُقد في كانكون، بشأن تطوير التكنولوجيا ونقلها، قد تواصلت وفقاً لإرشادات مؤتمر الأطراف، وعلى أن هدف الأطراف المتمثل في تسريع وتيرة معدل تطوير التكنولوجيا ونقلها ستيسره بالفعل عمليات اللجنة التنفيذية والمركز والشبكة. وتنبئ تفاصيل الأنشطة التي اضطلع بها كل من اللجنة التنفيذية والمركز والشبكة والإنجازات التي حققها هذه السنة بالأشواط التي لا تزال أمام هذه المبادرة الرائدة. ويُتوقع أن تُقدّم في التقارير السنوية المشتركة المقبلة مجموعة من الرسائل والتوصيات المشتركة بشأن السبل التي يمكن أن تسهم بها جميع الأطراف إسهاماً أكثر فعالية في تحقيق الهدف المشترك المتمثل في زيادة نشر واعتماد تكنولوجيات سليمة بيئياً.

١٢- وبغية إحراز مزيد من التقدم في عمل آلية التكنولوجيا، يحث كل من اللجنة التنفيذية والمركز والشبكة الأطراف على تسمية كياناتها الوطنية المعيّنة في أقرب وقت ممكن<sup>(٤)</sup>.

## ثالثاً- تقرير عن أنشطة وأداء اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا في عام ٢٠١٣

### ألف- المسائل التنظيمية

#### ١- مسائل العضوية

انتخاب رئيس اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا ونائبه لعام ٢٠١٣

١٣- انتخبت اللجنة التنفيذية، في اجتماعها الخامس، السيد أنطونيو بفلوغر (ألمانيا) رئيساً لها والسيد غابرييل بلانكو (الأرجنتين) نائباً له لعام ٢٠١٣. وستنتخب اللجنة التنفيذية رئيسها الجديد ونائبه لعام ٢٠١٤ في اجتماعها الأول في عام ٢٠١٤.

١٤- وتعرب اللجنة التنفيذية للسيد بفلوغر والسيد بلانكو عن تقديرها لقيادتهما الفعالة للجنة التنفيذية في عام ٢٠١٣، مما مكّنها من النجاح في تنفيذ خطة عملها للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣.

تعيين أعضاء جدد

١٥- وفقاً للنظام الداخلي للجنة التنفيذية<sup>(٥)</sup>، يُطلب إلى الأطراف أن تعيّن أو تؤكّد، حسب الاقتضاء، ١٠ أعضاء للجنة في الفترة ٢٠١٤-٢٠١٥، وتُبلغ الأمانة بتلك التعيينات

(٤) المقرر ١٤/م/أ-١٨، الفقرة ١٢.

(٥) المقرر ٤/م/أ-١٧، المرفق الثاني.

في الدورة التاسعة عشرة لمؤتمر الأطراف. وترد قائمة بأعضاء اللجنة التنفيذية الحاليين، تتضمن مدة ولاية كل منهم، في موقع الاتفاقية الإطارية على الإنترنت<sup>(٦)</sup>.

## ٢- الترتيبات الخاصة بالاجتماعات المقبلة للجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا

١٦- اتفق أعضاء اللجنة التنفيذية على أن تعقد اللجنة اجتماعها المقبل في الفترة من ٤ إلى ٦ آذار/مارس ٢٠١٤ في بون بألمانيا.

## باء- تنفيذ خطة العمل المتجددة للجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣

١٧- تهدف خطة العمل المتجددة للجنة التنفيذية للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣<sup>(٧)</sup> إلى دعم الأطراف في تحسين أنشطة نقل التكنولوجيا وتوسيع نطاقها في إطار الاتفاقية وفقاً لمهام اللجنة التنفيذية المتفق عليها. وحددت اللجنة التنفيذية عدداً من أنشطة المتابعة لعام ٢٠١٣ في مجالات عمل شتى، على النحو المعروض في التقرير المتعلق بأنشطتها وأدائها لمهامها في عام ٢٠١٢<sup>(٨)</sup>. وبالإضافة إلى ذلك، اضطلعت اللجنة التنفيذية بأنشطة استجابة للطلبات المقدمة في الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف.

١٨- وتود اللجنة التنفيذية أن تعرب عن تقديرها للتبرعات المالية المقدمة من الأطراف، وللمشاركة والدعم النشطين من الجهات المعنية صاحبة المصلحة، إذ مكّنها ذلك من النجاح في تنفيذ خطة عملها للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣.

## ١- إجراءات إعداد التقرير السنوي المشترك بين اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا ومركز وشبكة تكنولوجيا المناخ

١٩- طلب مؤتمر الأطراف، في دورته السابعة عشرة، إلى اللجنة التنفيذية ومركز تكنولوجيا المناخ أن يضعوا إجراءات لإعداد تقرير سنوي مشترك. واستجابة لذلك الطلب، وعقب مشاورات بين رئيسي اللجنة التنفيذية والمجلس الاستشاري في الفترة الفاصلة بين الدورات، وضعت اللجنة التنفيذية تلك الإجراءات في اجتماعيها السادس والسابع (انظر الفقرات ١-٣ أعلاه).

(٦) <[http://unfccc.int/files/bodies/election\\_and\\_membership/application/pdf/membership\\_chart.pdf](http://unfccc.int/files/bodies/election_and_membership/application/pdf/membership_chart.pdf)>

(٧) FCCC/SB/2012/1، المرفق الأول.

(٨) FCCC/SB/2012/2.

## ٢- الاحتياجات التكنولوجية للبلدان النامية

٢٠- تتضمن خطة العمل المتجددة للجنة التنفيذية للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣ نشاطاً يتعلق باستعراض الاحتياجات التكنولوجية من مصادر مختلفة. ونظرت اللجنة التنفيذية، في اجتماعها الخامس، في الحالة الراهنة لتنفيذ نتائج عمليات تقييم الاحتياجات التكنولوجية والروابط القائمة بين عملية تقييم الاحتياجات التكنولوجية والعمليات الوطنية والدولية لوضع السياسات المتعلقة بالناخ، بما في ذلك إجراءات التخفيف الملائمة وطنياً، وخطط التكيف الوطنية، واستراتيجيات التنمية الحفيضة الانبعاثات. وفي إطار المتابعة، اتفقت اللجنة التنفيذية على إعداد تقريرين تكنولوجيين موجزين (يشار إلى هذا النوع من التقارير فيما يلي باسم تقارير اللجنة التنفيذية الموجزة) يتناولان الاحتياجات التكنولوجية، ولا سيما: (أ) نتائج عمليات تقييم الاحتياجات التكنولوجية وعوامل نجاحها؛ (ب) إمكانية دمج عملية تقييم الاحتياجات التكنولوجية في عمليات إجراءات التخفيف الملائمة وطنياً وخطط التكيف الوطنية.

٢١- ونظمت الأمانة، بالتعاون مع اللجنة التنفيذية، حلقة عمل خلال الدورة بشأن عمليات تقييم الاحتياجات التكنولوجية، وذلك بالتزامن مع الاجتماع السابع للجنة التنفيذية<sup>(٩)</sup>. وكانت أهداف حلقة العمل كالاتي: (أ) تقاسم التجارب والدروس المستخلصة من عملية تقييم الاحتياجات التكنولوجية؛ (ب) تحديد احتياجات بعينها وإجراءات عملية من شأنها أن تساعد البلدان في تنفيذ نتائج عملياتها الخاصة بتقييم الاحتياجات التكنولوجية؛ (ج) مناقشة الروابط الممكنة بين عملية تقييم الاحتياجات التكنولوجية وأدوات التخطيط الأخرى في إطار الاتفاقية، مثل إجراءات التخفيف الملائمة وطنياً وخطط التكيف الوطنية. وحضر حلقة العمل أعضاء اللجنة التنفيذية والمجلس الاستشاري، والمنسقون القطريون لعمليات تقييم الاحتياجات التكنولوجية، والممارسون المعنيون بإجراءات التخفيف الملائمة وطنياً وخطط التكيف الوطنية. ووضعت اللجنة التنفيذية الصيغة النهائية للتقريرين الموجزين بشأن عمليات تقييم الاحتياجات التكنولوجية، مراعية في ذلك نتائج حلقة العمل.

## ٣- الحوارات التي تعوق تطوير التكنولوجيا ونقلها والبيئات التي تمكن منهما

٢٢- بحثت اللجنة التنفيذية وناقشت، في اجتماعها السادس، الاستنتاجات الأولية الواردة في تجميع وتوليف للمعلومات التي تضمنتها الجولة الثانية من عمليات تقييم الاحتياجات التكنولوجية، مركزة بوجه خاص على الحوارات التي تعوق تطوير التكنولوجيا ونقلها والبيئات التي تمكن منهما. وبالإضافة إلى ذلك، نظرت اللجنة التنفيذية، في اجتماعها السابع، في تقرير<sup>(١٠)</sup> عن الحوارين المواضيعيين بشأن الحوارات والبيئات التمكينية اللذين أحريرا في عام ٢٠١٢ كمصدر إضافي للمعلومات، بغية تحديد أنشطة المتابعة في ذلك المجال في إطار خطة عملها المقبلة.

(٩) انظر <[http://unfccc.int/ttclear/templates/render cms\\_page?s=events\\_workshop\\_IS\\_TNA](http://unfccc.int/ttclear/templates/render cms_page?s=events_workshop_IS_TNA)>.

(١٠) <[http://unfccc.int/ttclear/sunsetcms/storage/contents/stored-file-20130822120401473/TEC%20-%20Report%20of%20the%20thematic%20dialogues%20on%20enablers%20and%20barriers\\_22Aug.pdf](http://unfccc.int/ttclear/sunsetcms/storage/contents/stored-file-20130822120401473/TEC%20-%20Report%20of%20the%20thematic%20dialogues%20on%20enablers%20and%20barriers_22Aug.pdf)>

٢٣- وطلب مؤتمر الأطراف، في دورته الثامنة عشرة، إلى اللجنة التنفيذية أن تشرع، لدى وضع خطة عملها المقبلة، في استكشاف المسائل المتصلة بالبيئات التمكينية والحواجر، بما في ذلك المسائل المشار إليها في الفقرة ٣٥ من الوثيقة FCCC/SB/2012/2<sup>(١١)</sup>. واستجابة لذلك الطلب، نظرت اللجنة التنفيذية، في اجتماعها السابع، في مختلف الأنشطة التي يمكن إدراجها في خطة عملها للفترة ٢٠١٤-٢٠١٥، ومنها ما يلي:

- (أ) تنظيم حلقة عمل (مجموعة من حلقات العمل)؛
- (ب) دعوة الجهات المعنية صاحبة المصلحة إلى تقديم إسهامات؛
- (ج) استعراض ما كُتب عن المواضيع ذات الصلة بحلقة (حلقات) العمل؛
- (د) إعداد تقارير اللجنة التنفيذية الموجزة؛
- (هـ) تنظيم أنشطة موازية؛
- (و) إعداد توصيات تُقدّم إلى مؤتمر الأطراف.

٢٤- وعلاوة على ذلك، أنشأت اللجنة التنفيذية، في اجتماعها السابع أيضاً، فرقة عاملة داخلية معنية بالحواجر والبيئات التمكينية لتحديد مواضيع حلقة (حلقات العمل) المقرر تنظيمها في عام ٢٠١٤. ولدى تبادل وجهات النظر بشأن مواضيع حلقة العمل (حلقات العمل)، ذهبت الآراء في اللجنة التنفيذية إلى أن حلقة العمل الأولى ستتناول تعزيز نظم الابتكار الوطنية في البلدان النامية، بما يشمل دورة التكنولوجيا برمتها لتطوير تكنولوجيات سليمة بيئياً.

٢٥- وستنظر اللجنة التنفيذية كذلك في الأنشطة التي يمكن الاضطلاع بها فيما يتصل بهذه المسألة في إطار استكمال خطة عملها المتجددة للفترة ٢٠١٤-٢٠١٥ في اجتماعها المقبل (انظر الفصل ثالثاً- جيم أدناه).

#### ٤- خرائط الطريق المتعلقة بالتكنولوجيا

٢٦- أعدت اللجنة التنفيذية، وفقاً لمهمتها المتصلة بخرائط الطريق وخطط العمل المتعلقة بالتكنولوجيا<sup>(١٢)</sup>، ورقة معلومات أساسية عن خرائط الطريق المتعلقة بالتكنولوجيا تهدف إلى تيسير عملها في سياق تلك المهمة. وكشفت ورقة المعلومات الأساسية عما يلي<sup>(١٣)</sup>:

- (أ) لا تقل عملية رسم خرائط الطريق أهمية عن خرائط الطريق الناتجة عن هذه العملية؛

(١١) المقرر ١/م-أ١٨، الفقرة ٦٠.

(١٢) المقرر ١/م-أ١٦، الفقرة ١٢١(ز).

(١٣) انظر <<http://unfccc.int/ttclear/sunsetcms/storage/contents/stored-file-20130523140011626/TEC%20-%20background%20paper%20on%20technology%20roadmaps.pdf>>

(ب) هناك ثغرة واضحة في خرائط الطريق المتعلقة بالتكنولوجيا ترتبط بتكنولوجيات التكيف؛

(ج) أغلب خرائط الطريق المتعلقة بالتكنولوجيا تضعها الأطراف المدرجة في المرفق الأول من الاتفاقية أو المنظمات الدولية، على أن عدداً قليلاً جداً من تلك الخرائط ترسمه الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول من الاتفاقية أو يستهدف هذه الأطراف؛

(د) تتسم الغالبية العظمى من خرائط الطريق المتعلقة بالتكنولوجيا بنطاق وطني أو دولي؛

(هـ) هناك حاجة واضحة إلى إرشادات من أجل تحسين نوعية خرائط الطريق المتعلقة بالتكنولوجيا.

٢٧- ونظمت اللجنة التنفيذية، بدعم من الأمانة، اجتماعاً للخبراء بشأن خرائط الطريق المتعلقة بالتكنولوجيا بالتزامن مع اجتماعها الخامس<sup>(١٤)</sup>. وكانت أهداف اجتماع الخبراء كالاتي: (أ) تقاسم الممارسات السليمة والدروس المستخلصة من وضع خرائط الطريق المتعلقة بالتكنولوجيا واستخدامها في مجالي التخفيف والتكيف؛ (ب) الوقوف على الاحتياجات والإجراءات المحددة التي يمكن أن تساعد الأطراف على وضع خرائط الطريق المتعلقة بالتكنولوجيا واستخدامها في مجال التكيف؛ (ج) تحديد الدور الذي يمكن أن تضطلع به اللجنة التنفيذية وخرائط الطريق المتعلقة بالتكنولوجيا في دعم العمل المعزز في مجال التكيف مع تغير المناخ. واستخدمت اللجنة التنفيذية ورقة المعلومات الأساسية عن خرائط الطريق المتعلقة بالتكنولوجيا، المشار إليها في الفقرة ٢٦ أعلاه، ونتائج اجتماع الخبراء أساساً مرجعياً لإعداد تقريرها الموجز عن خرائط الطريق المتعلقة بالتكنولوجيا، الذي يقترح سبل الاستفادة من عملية رسم خرائط الطريق لتيسير عمليات التخطيط للتكنولوجيات وتطبيقها في مجالي التخفيف والتكيف.

## ٥- الحوار المواضيعي بشأن البحث والتطوير والتجريب

٢٨- أجرت اللجنة التنفيذية حواراً مواضيعياً بشأن البحث والتطوير والتجريب في مجال التكنولوجيات السليمة بيئياً بالتزامن مع اجتماعها السادس<sup>(١٥)</sup>. وكانت أهداف الحوار المواضيعي كالاتي: (أ) إبراز القضايا المتصلة بالبحث والتطوير والتجريب في مجال

(١٤) انظر

<[http://unfccc.int/ttclear/pages/ttclear/templates/render\\_cms\\_page?s=events\\_workshops\\_TechRM.ExpertMeeting](http://unfccc.int/ttclear/pages/ttclear/templates/render_cms_page?s=events_workshops_TechRM.ExpertMeeting)>

(١٥) انظر

<[http://unfccc.int/ttclear/pages/ttclear/templates/ttclear/pages/ttclear/pages/ttclear/templates/ttclear/templates/render\\_cms\\_page?s=TEM\\_THE](http://unfccc.int/ttclear/pages/ttclear/templates/ttclear/pages/ttclear/pages/ttclear/templates/ttclear/templates/render_cms_page?s=TEM_THE)>

التكنولوجيات السليمة بيئياً؛ (ب) الوقوف على التحديات التي تعترض نماذج البحث والتطوير والتجريب الفعلية، وعلى الفرص المتاحة فيها والممارسات السليمة ضمنها والدروس المستخلصة منها؛ (ج) تحديد ما يمكن اتخاذه من إجراءات المتابعة. وأُعد تقرير عن الحوار لتيسير مناقشات اللجنة التنفيذية بشأن إعداد رسائلها الرئيسية عن البحث والتطوير والتجريب، وتحديد إجراءات المتابعة كجزء من خطة عملها المقبلة (انظر الفصل ثالثاً - دال أدناه للاطلاع على الرسائل الرئيسية)<sup>(١٦)</sup>.

## ٦- التقارير الموجزة للجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا عن عمليات تقييم الاحتياجات التكنولوجية وخرائط الطريق المتعلقة بالتكنولوجيا

٢٩- أُعد حصر للتقارير التكنولوجية الموجزة والتقارير التقنية والورقات التقنية ذات الصلة التي تتناول مواضيع تتعلق بتطوير التكنولوجيا ونقلها، بغية تحديد الثغرات وتفادي تكرار العمل الذي سبق أن اضطلعت به منظمات أخرى في إطار الاتفاقية وخارجها. ووُضع حصر لتقارير التكنولوجيا الموجزة أيضاً لمساعدة اللجنة التنفيذية على تحديد الممارسات السليمة في إعداد التقارير التكنولوجية والسياساتية الموجزة، وعلى إعداد تقاريرها الموجزة عن عمليات تقييم الاحتياجات التكنولوجية وخرائط الطريق المتعلقة بالتكنولوجيا.

٣٠- وأعدت اللجنة التنفيذية ثلاثة تقارير موجزة بالاستناد إلى نتائج عملها التحليلي، ومحصلة الحوارين المواضيعين، ونتائج عمليات الحصر، وتحليل الاحتياجات التكنولوجية، وتناولت هذه التقارير ما يلي: (أ) نتائج عمليات تقييم الاحتياجات التكنولوجية وعوامل نجاحها؛ (ب) إمكانية دمج عملية تقييم الاحتياجات التكنولوجية في عمليات إجراءات التخفيف الملزمة وطنياً وخطط التكيف الوطنية؛ (ج) الاستفادة من عملية رسم خرائط الطريق لتيسير عمليات التخطيط للتكنولوجيات وتطبيقها في مجالي التخفيف والتكيف. وتستهدف تقارير اللجنة التنفيذية الموجزة واضعي السياسات وسائر الجهات صاحبة المصلحة المعنية بإعداد وتنفيذ سياسات لتعزيز العمل على تطوير التكنولوجيات ونقلها لأغراض التخفيف والتكيف. وستتاح التقارير الموجزة في الدورة التاسعة عشرة لمؤتمر الأطراف.

## ٧- الواجهة المعلوماتية الخاصة باللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا ضمن مركز تبادل المعلومات التكنولوجية

٣١- تماشياً مع النشاط ذي الصلة الوارد في خطة عمل اللجنة التنفيذية للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣، عرضت الأمانة، في الاجتماع الخامس للجنة التنفيذية، واجهة جديدة للمعلومات التكنولوجية أعيد تصميمها تماماً (مركز تبادل المعلومات التكنولوجية (TT: CLEAR))<sup>(١٧)</sup>. وتهدف الواجهة الجديدة إلى نشر نتائج العمل الذي تضطلع به اللجنة

(١٦) <ttclear.unfccc.int>

(١٧) <ttclear.unfccc.int>

التنفيذية، وتشجيع تبادل المعلومات بين مختلف الجهات صاحبة المصلحة بشأن قضايا تطوير التكنولوجيا ونقلها. وتستهدف واجهة المعلومات التكنولوجية الأطراف وطائفة واسعة من الفاعلين والخبراء والجهات صاحبة المصلحة في مجال التكنولوجيا، تماشياً مع طرائق اللجنة التنفيذية<sup>(١٨)</sup>. وأعد شكل الواجهة وتصميمها بقصد تلبية احتياجات أهم الجهات صاحبة المصلحة في آلية التكنولوجيا. وتشمل واجهة المعلومات التكنولوجية الجديدة أيضاً استخدام وسائط الإعلام الاجتماعية لمواصلة إشراك الجهات صاحبة المصلحة في العمل الذي تضطلع به اللجنة التنفيذية. وعلاوة على ذلك، تتيح الواجهة وصلات مباشرة بوثائق اجتماعات اللجنة التنفيذية وعروضها وموادها المبتوثة عبر الإنترنت.

#### ٨- مشاركة الجهات صاحبة المصلحة

٣٢- من مهام اللجنة التنفيذية السعي إلى التعاون مع المبادرات التكنولوجية الدولية ذات الصلة والجهات صاحبة المصلحة والمنظمات المعنية، وتعزيز الاتساق والتعاون في جميع الأنشطة المتعلقة بالتكنولوجيا، بما في ذلك الأنشطة المشمولة بالاتفاقية والأنشطة غير المشمولة بها<sup>(١٩)</sup>. وتتفاعل اللجنة التنفيذية مع الجهات صاحبة المصلحة بوسائل شتى لإشراكها في العمل الذي تضطلع به اللجنة التنفيذية، منها ما يلي: دعوة المراقبين إلى المشاركة في اجتماعات اللجنة التنفيذية؛ وتنظيم حوارات مواضيعية؛ ودعوة المراقبين إلى تقديم إسهامات؛ واستخدام وسائط الإعلام الاجتماعية.

٣٣- وطيلة عام ٢٠١٣، شارك مراقبون يمثلون طائفة واسعة من المؤسسات والجهات صاحبة المصلحة المهمة بقضايا مرتبطة بالتكنولوجيا من البلدان النامية والبلدان المتقدمة في اجتماعات اللجنة التنفيذية لتعزيز فهم أعضائها للقضايا المعاصرة التي تعترض تطوير ونقل التكنولوجيات المتصلة بالمناخ. وتحظى هذه المشاركة بالتقدير وتساعد اللجنة في تنفيذ خطة عملها.

٣٤- وبالإضافة إلى ذلك، رحبت اللجنة التنفيذية بتنظيم نشاطين موازيين بالتزامن مع اجتماعيها السادس والسابع: نظمت أحدهما الوكالة الدولية للطاقة المتجددة بشأن الابتكار لإتاحة نشر سريع لتكنولوجيات الطاقة المتجددة؛ ونظمت النشاط الآخر الشركة الألمانية للتعاون الدولي بشأن التعاون وتنمية القدرات في المجال التكنولوجي. ورحبت اللجنة التنفيذية أيضاً بتنظيم نشاط مواز في اليوم الذي سبق انعقاد اجتماعها السادس، استضافه معهد التنمية الألماني، وتناول موضوع مشروع تكنولوجيا المناخ والتنمية الممول من شبكة المعارف في مجالي المناخ والتنمية.

(١٨) المقرر ٤/م-أ-١٧، المرفق الأول.

(١٩) المقرر ١/م-أ-١٦، الفقرة ١٢١(و).

## ٩- طرائق إقامة الروابط مع سائر الترتيبات المؤسسية المعنية

٣٥- بناءً على طلب مؤتمر الأطراف في دورته الثامنة عشرة، تشاورت اللجنة التنفيذية، لدى استكمال طرائقها لإقامة الروابط مع سائر الترتيبات المؤسسية المعنية في إطار الاتفاقية، مع الهيئات الأخرى في إطار الاتفاقية من أجل التماس آرائها بشأن طرائق اللجنة التنفيذية المقترحة لإقامة الروابط مع تلك الهيئات، وتنسيق هذه الطرائق<sup>(٢٠)</sup>. وشارك رؤساء لجنة التكيف وفريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً واللجنة الدائمة المعنية بالتمويل وممثلوها المعينون في الاجتماع الخامس للجنة التنفيذية، بهدف تعزيز التفاعل وتحديد مجالات التعاون مع تلك الهيئات.

٣٦- وحددت اللجنة التنفيذية، في اجتماعها السادس، المجالات ذات الأولوية وطرائق التعاون مع الهيئات الأخرى في إطار الاتفاقية. ووجه رئيس اللجنة التنفيذية رسائل إلى رؤساء الهيئات المعنية الأخرى وأرسى معهم من ثم قنوات تواصل ثنائية، مراعيًا في ذلك نتائج الاجتماع السادس، لالتماس آرائهم بشأن طرائق اللجنة التنفيذية المقترحة لإقامة الروابط، ولتنسيق تلك الطرائق، ومواصلة تحديد أوجه التآزر ومجالات التعاون مع تلك الهيئات، بما فيها لجنة التكيف، وفريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية، ومجلس الصندوق الأخضر للمناخ، وفريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً، ومرفق البيئة العالمية، واللجنة الدائمة المعنية بالتمويل. وحتى ١٨ أيلول/سبتمبر ٢٠١٣، تلقت اللجنة التنفيذية ردوداً على رسائلها من لجنة التكيف والصندوق الأخضر للمناخ ومرفق البيئة العالمية. واستناداً إلى تلك الردود وإلى الردود التي ستقدمها الهيئات المعنية الأخرى في المستقبل، ستنظر اللجنة التنفيذية، في اجتماعها الثامن، في مجالات التعاون الممكنة مع تلك الهيئات.

٣٧- وبالإضافة إلى ذلك، ساهمت اللجنة التنفيذية في برنامج العمل المتعلق بالتمويل الطويل الأجل لعام ٢٠١٣، بتقديم آرائها بشأن التمويل الطويل الأجل وفقاً للفقرة ٥ من المقرر ٤/م-١٨. وعلاوة على ذلك، شارك أحد أعضاء اللجنة التنفيذية في اجتماع الخبراء الثاني بشأن التمويل الطويل الأجل، الذي عُقد في بون بألمانيا، يومي ١٩ و ٢٠ آب/أغسطس ٢٠١٣.

٣٨- وتشاورت اللجنة التنفيذية مع منظمات خارج الاتفاقية بدعوتها إلى تقديم إسهامات أثناء اجتماعات اللجنة التنفيذية بشأن المواضيع أو المجالات الممكنة للعمل والتعاون مع اللجنة التنفيذية.

٣٩- وتوصي اللجنة التنفيذية بأن يعتمد مؤتمر الأطراف في دورته التاسعة عشرة ما يرد في المرفق من طرائق إقامة الروابط مع سائر الترتيبات المؤسسية في إطار الاتفاقية وخارجها.

(٢٠) FCCC/SB/2012/2، المرفق.

وتوصي أيضاً بأن يُستعاض عن الفصلين الخامس والسادس من طرائق اللجنة التنفيذية، التي اعتمدها مؤتمر الأطراف في دورته السابعة عشرة<sup>(٢١)</sup>، بالفصلين الأول والثاني تبعاً من الطرائق المقترحة لإقامة الروابط، الواردة في المرفق، بعد أن يعتمدها مؤتمر الأطراف.

٤٠ - وفيما يتعلق بطرائق إقامة الروابط مع المجلس الاستشاري، فضلاً عن الطرائق الموحدة لوضع إجراءات إعداد التقرير السنوي المشترك الذي يُقدم إلى مؤتمر الأطراف، والتقرير السنوي المشترك نفسه، وعضوية رئيس اللجنة التنفيذية ونائبه في المجلس الاستشاري، اتفقت اللجنة التنفيذية على دعوة رئيس المجلس الاستشاري ونائبه إلى حضور اجتماعها المقبلة.

## جيم - المناقشات الأولية لخطة العمل المتجددة للجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا للفترة ٢٠١٤-٢٠١٥

٤١ - شرعت اللجنة التنفيذية في مناقشة خطة عملها المتجددة للفترة ٢٠١٤-٢٠١٥ أثناء اجتماعها السابع، واتفقت على الأنشطة التي ستضطلع بها في الأجل القصير لاتخاذ إجراءات متابعة فورية حرصاً على استمرار عملها، وهي كالاتي:

(أ) تنظيم حلقة عمل عن تكنولوجيات التكيف، في مطلع عام ٢٠١٤، بالتزامن مع الاجتماع الثامن للجنة التنفيذية، وذلك بالتعاون مع لجنة التكيف بغية إعداد تقارير اللجنة التنفيذية الموجزة عن هذه المسألة؛

(ب) تنظيم حلقة عمل واحدة أو أكثر، في عام ٢٠١٤، تتناول الحواجز التي تعترض تطوير التكنولوجيا ونقلها والبيئات التي تمكن منهما، استجابة للفقرة ٦٠ من المقرر ١/م-١٨، بغية تحديد الإجراءات الإضافية ذات الصلة (انظر الفصل ثالثاً - باء - ٣ أعلاه)؛

(ج) متابعة مجالات العمل التي يمكن التعاون فيها مع الهيئات الأخرى في إطار الاتفاقية.

٤٢ - وبالإضافة إلى ذلك، ستنظر اللجنة التنفيذية في تقييم الاحتياجات من التكنولوجيا والاحتياجات المالية للبحث والتطوير والتجريب، بما في ذلك الخيارات المتاحة لحفز الاستثمار في البحث والتطوير والتجريب ونشر تكنولوجيات خفيفة الكربون، إعداداً لخطة عملها للفترة ٢٠١٤-٢٠١٥.

٤٣ - واتفقت اللجنة التنفيذية، في اجتماعها السابع، على وضع الصيغة النهائية لخطة عملها أثناء أول اجتماع تعقده في عام ٢٠١٤ لتمكين أعضائها الجدد من المشاركة في مناقشة هذه المسألة، في ضوء تغير عضوية اللجنة التنفيذية وانتخاب رئيس ونائب رئيس جديدين.

(٢١) المقرر ٤/م-١٧، المرفق الأول، الفقرات ١٢-١٤.

٤٤ - ومع مراعاة الأنشطة القصيرة الأجل المتفق عليها والمناقشات التي جرت أثناء اجتماع اللجنة التنفيذية السابع بشأن طموحها بخصوص خطة عملها المقبلة، تشجع اللجنة التنفيذية من يستطيع من الأطراف على إتاحة ما يكفي من الموارد لتنفيذ خطة العمل المتجددة للجنة التكيف للفترة ٢٠١٤-٢٠١٥ تنفيذاً ناجحاً وفي الوقت المناسب.

## دال - الرسائل الرئيسية الموجهة إلى مؤتمر الأطراف

٤٥ - توجه اللجنة التنفيذية الرسائل الرئيسية التالية إلى مؤتمر الأطراف، في دورته التاسعة عشرة، استناداً إلى العمل الذي اضطلعت به في عام ٢٠١٣:

(أ) إن الدعم والتنسيق الحكوميين الرفيعة المستوى لعملية تقييم الاحتياجات التكنولوجية أساسيان لضمان تماشي ذلك التقييم مع الأولويات الإنمائية الوطنية وإسهامه في نهاية المطاف في هبة بيئات تمكينية، مثل الأطر السياساتية والتنظيمية، للتكنولوجيات ذات الأولوية في ذلك التقييم؛

(ب) تخلص عمليات تقييم الاحتياجات التكنولوجية إلى أن الحواجز المالية والاقتصادية حاسمة الأهمية وينبغي أن تشير إليها جميع الكيانات المالية في إطار الاتفاقية وخارجها؛

(ج) إن عمليات تقييم الاحتياجات التقنية، وغيرها من دراسات الاحتياجات التكنولوجية، مصادر غنية بالمعلومات عن احتياجات البلدان النامية في مجال التكنولوجيا، وينبغي أن تشير إليها جميع الهيئات في إطار الاتفاقية وخارجها؛

(د) في إطار عملية تقييم الاحتياجات التكنولوجية، تشكل ممارسات التخطيط السليمة التي تشجع المشاركة المبكرة من دوائر المال والأعمال الوطنية والدولية عاملاً أساسياً لضمان توافق المشاريع مع معايير التمويل وحجم التمويل المتاح؛

(هـ) يمكن للأطراف، لدى تحديد وإعداد إجراءات التخفيف والتكيف مثل إجراءات التخفيف الملائمة وطنياً وخطط التكيف الوطنية، أن تضمن التماسك مع منهجية ونتائج عملياتها الخاصة بتقييم الاحتياجات التكنولوجية؛

(و) يمكن أن يساعد اتباع نهج رسم خرائط الطريق في تحسين عمليات التخطيط، بما يشمل خطط العمل المتعلقة بالتكنولوجيا، وإجراءات التخفيف الملائمة وطنياً، وخطط التكيف الوطنية، وأن يساعد الأطراف في تحويل نتائج عملياتها الخاصة بتقييم الاحتياجات التكنولوجية إلى إجراءات ملموسة؛

(ز) تحت اللجنة التنفيذية البلدان النامية الأطراف على التعجيل بتسمية كياناتها الوطنية المعنية؛

(ح) تتمتع الكيانات الوطنية المعيّنة بإمكانية الاضطلاع بدور رئيسي في إقامة روابط متينة والحفاظ على الاتساق وطنياً ودولياً بين مختلف عمليات التخطيط في إطار الاتفاقية، مثل عمليات تقييم الاحتياجات التكنولوجية وإجراءات التخفيف الملائمة وطنياً وخطط التكيف الوطنية؛

(ط) ينبغي إعطاء الأولوية لتعزيز القدرات الوطنية ولتخصيص الموارد من أجل تيسير تعاون دولي فعال ومستدام في مجالات البحث والتطوير والتجريب. وسيكفل ذلك العمل فعلياً وبوتيرة سريعة تطوير واعتماد التكنولوجيات المتصلة بالمناخ لأغراض التخفيف والتكيف؛

(ي) إن مشاركة الجهات المتعددة صاحبة المصلحة، إقليمياً ووطنياً، أساسية للتعاون الدولي الفعال في مجالات البحث والتطوير والتجريب.

٤٦- وتسلم اللجنة التنفيذية، وهي تضطلع بعملها، بأن التعاون المعزز والفعال مع سائر الهيئات في إطار الاتفاقية وخارجها شرط لا بد منه لتؤدي المهام المسندة إليها وتحقيق الأهداف العامة المحددة لآلية التكنولوجيا تماشياً مع اتفاقات كانكون.

## رابعاً- تقرير عن أنشطة وأداء مركز وشبكة تكنولوجيا المناخ في عام ٢٠١٣

### ألف- عمل المجلس الاستشاري

٤٧- وفقاً للمقرر ١٤/م/أ-١٨<sup>(٢٢)</sup>، وضع برنامج الأمم المتحدة للبيئة، بوصفه الجهة المضيفة لمركز تكنولوجيا المناخ، الترتيبات اللازمة لاجتماعات المجلس الاستشاري، بما في ذلك امتيازات وحصانات أعضاء المجلس تماشياً مع اتفاقية امتيازات الأمم المتحدة وحصاناتها. ويمكن ذلك المجلس الاستشاري من عقد اجتماعين في عام ٢٠١٣.

٤٨- وعُقد الاجتماع الأول يومي ١٤ و١٥ أيار/مايو ٢٠١٣ في كوبنهاغن بالدانمرك، والاجتماع الثاني في الفترة ٩-١١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٣ في بون بألمانيا، في أعقاب الاجتماع السابع للجنة التنفيذية. واتخذ المجلس الاستشاري، في اجتماعه الأول، الإجراءات التالية: (أ) انتخب رئيسه، السيد غريفيث تومسون (الولايات المتحدة الأمريكية)، ونائب رئيسه، السيد فريد أوندوري (أوغندا)؛ (ب) اتفق على نظامه الداخلي؛ (ج) ناقش برنامج عمل المركز والشبكة لعام ٢٠١٣. واتخذ المجلس الاستشاري، في اجتماعه الثاني، الإجراءات التالية: (أ) أقر مشروع برنامج عمل المركز والشبكة؛ (ب) اعتمد معايير تحديد الأولويات للرد على طلبات البلدان النامية الأطراف؛ (ج) اعتمد المعايير المتعلقة بمشكل الشبكة وبتعيين

(٢٢) المقرر ١٤/م/أ-١٨، الفقرة ٨.

المنظمات الأعضاء فيها؛ (د) اعتمد طرائق وإجراءات المركز والشبكة. وترد جميع الوثائق ذات الصلة في موقع المركز والشبكة على الإنترنت<sup>(٢٣)</sup>.

٤٩- وبرنامج عمل المركز والشبكة برنامج متجدد خمسي (٢٠١٣-٢٠١٧) يبين النهج الذي سيتبعه المركز والشبكة للاضطلاع بأنشطتهما وتحقيق أهدافهما، ويسلط الضوء على الميزانية اللازمة لبلوغ تلك الأهداف. وسيتوقف أداء تلك الأنشطة وتحقيق تلك الأهداف على توافر الأموال للمركز والشبكة وطبيعة الطلب الذي تقدمه البلدان النامية عن طريق كياناتها الوطنية المعينة. وسيستعرض المجلس الاستشاري برنامج العمل سنوياً للسماح بتنقيحه ومراجعته حسب الاقتضاء.

٥٠- وقد اعتمد المجلس الاستشاري مبادئ توجيهية ومعايير لتحديد أولوية الطلبات الواردة من البلدان النامية وإنشاء شبكة تكنولوجيا المناخ؛ وتنطوي هذه المبادئ التوجيهية والمعايير على الإرشادات الضرورية لمركز تكنولوجيا المناخ. ويسلم المجلس الاستشاري بأن الوثائق التي تتضمن تلك المبادئ والمعايير ستراجع وتُستعرض عندما تدخل شبكة تكنولوجيا المناخ طور التشغيل التام، على أن يُجرى أي تنقيح ضروري استناداً إلى التجربة العملية.

## باء- الهيكل التنظيمي لمركز وشبكة تكنولوجيا المناخ

### ١- المقرر

٥١- طُلب إلى برنامج الأمم المتحدة للبيئة، بوصفه الجهة المضيفة لمركز تكنولوجيا المناخ، ووفقاً للمقرر ١٤/م أ-١٨<sup>(٢٤)</sup>، أن يضع الهيكل التنظيمي للمركز ويديره ويقدم له الدعم الإداري والهيكلية اللازم ليؤدي وظائفه بفعالية، عملاً بأنظمة وقواعد وإجراءات الأمم المتحدة وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة ذات الصلة، ووفقاً لقرارات مجلس إدارة برنامج الأمم المتحدة للبيئة، ورهنًا بالتمويل المقدم.

٥٢- واستجابة للمرفق السابع من المقرر ٢/م أ-١٧، وحرصاً على وضع هيكل تنظيمي صغير الحجم وفعال من حيث التكلفة في إطار مؤسسة قائمة، قرر المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة أن يكون مقر المركز في مبنى مدينة الأمم المتحدة في كوبنهاغن بالدانمرك، الذي يستضيف أيضاً المكاتب العالمية لمكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع.

٥٣- وصُمم المركز والشبكة لتقديم خدماتهما على نحو مرن غير بيروقراطي، وهما قادران على استيعاب نمو سريع وسلس إذا تزايد الطلب، ويمكنهما إنشاء مراكز إقليمية في المكاتب الإقليمية التابعة لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة لزيادة تقرب الخدمات من العملاء. ونظراً لصغر حجم المركز وتضمنه نقاط مسؤولية واتصال وحيدة، فإن بإمكان العملاء أن يتعاملوا معه بطريقة مباشرة وشفافة.

(٢٣) <<http://www.unep.org/climatechange/ctcn/>>

(٢٤) المقرر ١٤/م أ-١٨، المرفق الأول، الفقرة ٧.

## -٢- الموظفون

٥٤- يتولى برنامج الأمم المتحدة للبيئة استضافة مركز تكنولوجيا المناخ بالتعاون مع منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية وبدعم من اتحاد يضم ١١ منظمة شريكة أخرى من البلدان النامية والبلدان المتقدمة على السواء يُشهد لها بالخبرة والتجربة في نقل التكنولوجيا لأغراض التكيف والتخفيف. وعند ختام دورة مجلس إدارة البرنامج في ٢٢ شباط/ فبراير ٢٠١٣، وقّع برنامج الأمم المتحدة للبيئة وأمانة الاتفاقية الإطارية اتفاق الاستضافة، الذي كان في شكل مذكرة تفاهم بين البرنامج ومؤتمر الأطراف.

٥٥- ووفقاً للمقرر ١٤/م/أ/١٨<sup>(٢٥)</sup>، طُلب إلى برنامج الأمم المتحدة للبيئة أن يتولى، وفقاً للنظامين الإداري والأساسي لموظفي الأمم المتحدة، اختيار وتعيين مدير للمركز وملاك أساسي محدود من الموظفين يشرف عليهم المدير لدعم المركز بفعالية وكفاءة. وقد أُعلن عن جميع الوظائف التي تتألف من مدير وخمسة موظفين من الفئة الفنية وموظفين إداريين. ويجري وضع الترتيبات اللازمة للمقابلات، بهدف شغل جميع الوظائف بحلول مطلع عام ٢٠١٤. وتتماشى الوظائف مع خطة التوظيف الأصلية التي أُدرجت في المقترح المقدم من برنامج الأمم المتحدة للبيئة.

## -٣- التمويل

٥٦- تقرر، بموجب المقرر ٢/م/أ-١٧، أن التكاليف المتعلقة بمركز تكنولوجيا المناخ وتعبئة خدمات الشبكة ينبغي أن تُموّل من مصادر مختلفة، بما فيها الآلية المالية للاتفاقية، والقنوات الثنائية والمتعددة الأطراف وقنوات القطاع الخاص، والمصادر الخيرية، وكذلك التبرعات المالية والعينية المقدمة من المنظمة المضيفة والمشاركين في الشبكة<sup>(٢٦)</sup>. وبالإضافة إلى ذلك، طُلب إلى مرفق البيئة العالمية أن يدعم تفعيل مركز وشبكة تكنولوجيا المناخ وأنشطتهما دون حكم مسبق على عملية اختيار الجهة المضيفة<sup>(٢٧)</sup>، ودُعيت الأطراف القادرة على دعم المركز والشبكة إلى أن تفعل ذلك من خلال تقديم الموارد المالية وغيرها من الموارد<sup>(٢٨)</sup>.

٥٧- وما فتئ برنامج الأمم المتحدة للبيئة يعمل مع عدد من الجهات المانحة على حشد التمويل للمركز والشبكة. وفي أيلول/سبتمبر ٢٠١٣، جُمع مبلغ قدره ١٦,٤ مليون دولار من دولارات الولايات المتحدة من مصادر ثنائية، بما فيها حكومات الدانمرك وسويسرا وكندا والولايات المتحدة واليابان، ومن المفوضية الأوروبية. ويُموّل المركز والشبكة أيضاً بتبرعات نقدية وعينية من الاتحاد الذي يقوده برنامج الأمم المتحدة للبيئة تبلغ ٥,٨ ملايين دولار من

(٢٥) المقرر ١٤/م/أ-١٨، الفقرة ٩.

(٢٦) المقرر ٢/م/أ-١٧، الفقرة ١٣٩.

(٢٧) المقرر ٢/م/أ-١٧، الفقرة ١٤٠.

(٢٨) المقرر ٢/م/أ-١٧، الفقرة ١٤١.

دولارات الولايات المتحدة. ويواصل البرنامج العمل مع جهات مانحة ممكنة أخرى، ومنها حكومات ألمانيا وجمهورية كوريا والنرويج وهولندا، لجمع تبرعات مالية إضافية للمركز والشبكة. وعلاوة على ذلك، يتخذ البرنامج الترتيبات الضرورية لإنشاء صندوق استئماني خاص بالمركز والشبكة.

٥٨ - وقد عقد البرنامج عدداً من الاجتماعات البتاءة مع مرفق البيئة العالمية لمواءمة الدعم الذي يقدمه المرفق إلى المركز والشبكة لتنفيذ مشاريع نقل التكنولوجيا مع المقررات الأخيرة الصادرة عن مؤتمر الأطراف (مثل الفقرة ١٤٠ من المقرر ٢/م أ-١٧). وسيواصل البرنامج العمل مع المرفق لتأمين دعمه المقدم إلى المركز والشبكة، بطرق تشمل العملية السادسة لتجديد موارد الصندوق الاستئماني الخاص بالمرفق.

٥٩ - ويعرب البرنامج عن تقديره للدعم المالي الذي تقدمه البلدان الكثيرة المذكورة أعلاه، مما سيكفل انطلاقة سريعة لعمليات وأنشطة المركز والشبكة. ولكي يستمر عمل المركز والشبكة وينجح على المدى البعيد، لا بد من توفير تمويل مستدام ويمكن التنبؤ به.

## جيم - مسائل تنظيمية أخرى

### ١ - التواصل والتوعية

٦٠ - أجرى برنامج الأمم المتحدة للبيئة حوارات إقليمية للخبراء لإشراك خبراء من آسيا (في بانكوك بتايلند، يومي ٢١ و٢٢ أيار/مايو ٢٠١٣)، وأمريكا اللاتينية (في كارتاخينا دي إندياس بكولومبيا، يومي ١٨ و١٩ تموز/يوليه ٢٠١٣)، وأفريقيا (في ميدرانج بجنوب أفريقيا، يومي ٢٩ و٣٠ تموز/يوليه ٢٠١٣)، وفي داكار بالسنگال، يومي ٣ و٤ أيلول/سبتمبر ٢٠١٣). ومثل المشاركون طائفة واسعة من الجهات صاحبة المصلحة، تشمل الحكومات والقطاع الخاص والمنظمات غير الحكومية والأوساط الأكاديمية، لها معرفة عميقة بتحديات تلك المناطق واحتياجاتها وأولوياتها. وهدفت الحوارات إلى استقاء آراء الخبراء بشأن الحواجز والاحتياجات والأولويات التكنولوجية في تلك المناطق لتمكين المركز والشبكة من دعم البلدان في طلباتها المتعلقة بالتكنولوجيا. وأتاحت محصلة الحوارات للبرنامج فهماً أفضل لاحتياجات البلدان وأولوياتها وتطلعاتها فيما يخص خدمات المركز والشبكة. واستُخدمت المعلومات التي جمعت لدعم المجلس الاستشاري في مناقشة وإقرار معايير تحديد الأولويات للرد على طلبات البلدان ومعايير إنشاء شبكة تكنولوجيا المناخ. ومن المقرر إجراء حوارين إقليميين آخرين للخبراء في أمريكا الشمالية (في واشنطن العاصمة بالولايات المتحدة، يومي ١٨ و١٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١٣) وأوروبا (في أواخر تشرين الأول/أكتوبر، في بروكسل ببلجيكا).

٦١- وسيشكل التواصل جزءاً أساسياً من الهيكل التنظيمي للمركز والشبكة وسينفذ برنامج للتواصل حرصاً على اتساق خطاب جميع الموظفين وأعضاء الاتحاد والشبكة بشأن المركز والشبكة. وسيُساعد برنامج للتواصل أيضاً على إطلاع الجهات صاحبة المصلحة بمزيد من الوضوح على كيفية عمل المركز والشبكة ومجالات عملهما وإنجازتهما وأفضل السبل للوصول إلى خدماتهما. وقد أُعدت أدوات شتى للتواصل بغية إبراز صورة المركز والشبكة في ميدان تغير المناخ والتنمية، تشمل ما يلي: كتيبات المركز والشبكة بالإنكليزية والفرنسية والإسبانية؛ وشريط فيديو للتعريف بالمركز والشبكة يستند إلى الاجتماع الأول للمجلس الاستشاري؛ وقائمة بالأسئلة ذات الصلة التي يتكرر طرحها؛ وجدولاً زمنياً للأنشطة المتصلة بالمركز والشبكة. وبالإضافة إلى ذلك، تُنظم نشاط مواز خاص بالمركز والشبكة خلال الدورة الثامنة والثلاثين لكل من الهيئتين الفرعيتين.

## ٢- نظام إدارة المعارف

٦٢- لكي يقدم مركز تكنولوجيا المناخ خدمات فعالة، ينبغي أن يكون منظمة مرنة تتاح لها الإمكانيات اللازمة والقدرة على الاستجابة، ومجهزة بنظام لإدارة المعارف ذي مستوى عالمي. وسييسر هذا النظام العديد من الخدمات الرئيسية التي يقدمها المركز والشبكة، مثل إجراءات التتبع الداخلي للمساعدة التقنية الممنوحة للبلدان النامية، والتدريب، واستخلاص التجارب وتقسيمها. وسيُصمَّم النظام بعناية لضمان إمكانية تكيفه وتغيير نطاقه لتلبية احتياجات المركز والشبكة حالياً ومستقبلاً. وسيركز في البداية على بضعة قطاعات فقط (مثل الطاقة والمياه والصناعة والزراعة والحراجة) على النحو المحدد في أولويات البلدان النامية، على أن يشمل قطاعات أخرى مرتبطة بتكنولوجيا المناخ في مراحل لاحقة بناءً على الطلب.

## ٣- الكيانات الوطنية المعيّنة

٦٣- سيشرف مركز تكنولوجيا المناخ على عملية تلقي الطلبات من البلدان النامية الأطراف والرد عليها، وسيعمل مع الشبكة للاستجابة لها. وسيتلقى المركز هذه الطلبات من البلدان النامية الأطراف عن طريق الكيان الوطني المعيّن لهذا الغرض. بموجب المقرر ٤/م أ-١٣. وقد دُعيت الأطراف إلى أن تُسمّي كياناتها الوطنية المعيّنة لتطوير التكنولوجيات ونقلها عملاً بالمرفق السابع من المقرر ٢/م أ-١٧، والفقرة ٨ من المقرر ٤/م أ-١٣، وأن توافي الأمانة بهذه المعلومات في موعد أقصاه ٢٩ آذار/مارس ٢٠١٣، من أجل تيسير تشغيل المركز والشبكة.

٦٤- وبغية مساعدة الأطراف في فهم أدوار ومسؤوليات الكيانات الوطنية المعيّنة، أعد برنامج الأمم المتحدة للبيئة مذكرة توجيهية غير رسمية متاحة في موقع المركز والشبكة على الإنترنت<sup>(٢٩)</sup>. ويعمل برنامج الأمم المتحدة للبيئة حالياً على إعداد برنامج لبناء قدرات تلك

(٢٩) <<http://www.unep.org/climatechange/ctcn/>>.

الكيانات ودعمها. وسيساعد هذا البرنامج تلك الكيانات في الحصول على ما تحتاج إليه من إرشادات أو مساعدة محددة لتؤدي مهامها بفعالية. وسيسهم ذلك في صياغة طلبات الكيانات الوطنية المعيّنة لزيادة فائدتها إلى أقصى حد وضمان مطابقة الطلبات المقدمة إلى المركز والشبكة للمعايير التي اعتمدها المجلس الاستشاري.

٦٥- وقام حتى الآن ٣٣ طرفاً فقط بتسمية كياناتها الوطنية المعيّنة. ويبحث برنامج الأمم المتحدة للبيئة والمجلس الاستشاري الأطراف التي لم تسم كياناتها الوطنية المعيّنة بعد على أن تفعل ذلك في أقرب وقت ممكن.

#### ٤- التشغيل التام لمركز وشبكة تكنولوجيا المناخ

٦٦- أُنجز في الجزء الأول من عام ٢٠١٣ عدد من الأنشطة الإدارية اللازمة لإنشاء مركز تكنولوجيا المناخ. وستُستكمل بحلول نهاية عام ٢٠١٣ أنشطة إضافية تتعلق بالتوظيف وتحديد المبادئ التوجيهية والإجراءات. وسيشمل ذلك إعداد ورقة معلومات موجهة للكيانات الوطنية المعيّنة تشرح العملية التي سيتبعها برنامج الأمم المتحدة للبيئة في معالجة الطلبات المقدمة من البلدان النامية.

٦٧- وتبين خارطة طريق المركز والشبكة للفترة ٢٠١٣-٢٠١٥، الواردة في برنامج عملهما<sup>(٣٠)</sup>، الأنشطة التنظيمية التي سيضطلعان بها على ثلاث مراحل خلال فترة السنتين ونصف السنة المقبلة، وهي مراحل الانطلاق، والإنشاء، والتنفيذ والتكثيف والتوسع على نطاق كامل. ويتعين خلال هذه المراحل وضع الجوانب الإدارية والهيكليّة للمنظمة وتنفيذها ليلبغ المركز والشبكة أداءهما الفعال. وبالإضافة إلى ذلك، لا بد من إنجاز هيكلية الشبكة ونظام إدارة المعارف. ويُتوقع أن يدخل المركز والشبكة طور التشغيل التام في عام ٢٠١٤.

(٣٠) متاحة في العنوان التالي: <<http://www.unep.org/climatechange/ctcn>>.

## طرائق اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا لإقامة الروابط مع سائر الترتيبات المؤسسية المعنية في إطار الاتفاقية وخارجها

### أولاً- إقامة الروابط مع سائر الترتيبات المؤسسية المعنية في إطار الاتفاقية

١- من أجل الاضطلاع بالمهام المبينة في الفقرة ١٢١ من المقرر ١/م أ-١٦، عن طريق التعامل الوثيق مع الهيئات المواضيعية ذات الصلة المنشأة بموجب الاتفاقية والتي تتداخل مهامها و/أو أنشطتها الممكنة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، المجلس الاستشاري لمركز وشبكة تكنولوجيا المناخ، ولجنة التكيف، ومجلس الصندوق الأخضر للمناخ، وسجل إجراءات التخفيف الملائمة وطنياً، وفريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً، وفريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية، واللجنة الدائمة المعنية بالتمويل، ومجلس صندوق التكيف، يمكن أن تشمل الطرائق جملة أمور منها ما يلي:

(أ) تبادل المشاركة في اجتماعات الهيئات المعنية، بما في ذلك حلقات العمل والمناسبات التي تنظمها تلك الهيئات، أو التي تشترك في تنظيمها، بشأن المسائل ذات الاهتمام المشترك؛

(ب) طلب المساهمة في دعم تنفيذ أنشطة بعينها على نحو ما تنص عليه خطة عمل اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا؛

(ج) تقديم المساهمات إلى الترتيبات المؤسسية الأخرى في إطار الاتفاقية، تلبيةً لطلبات مؤتمر الأطراف و/أو دعوات من المؤسسات المعنية، من أجل تيسير عمل تلك المؤسسات؛

(د) تبادل المعارف والمعلومات.

### ثانياً- إقامة الروابط مع سائر الترتيبات المؤسسية المعنية خارج إطار الاتفاقية

٢- من أجل الاضطلاع بالمهام المبينة في الفقرة ١٢١ من المقرر ١/م أ-١٦، عن طريق إقامة الروابط مع الترتيبات المؤسسية خارج إطار الاتفاقية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، المؤسسات العامة، ودوائر الأعمال، والأوساط الأكاديمية، والمنظمات الدولية،

والمنظمات غير الحكومية، والشبكات والشراكات، يمكن أن تشمل الطرائق حملة أمور منها ما يلي:

(أ) عرض المشاركة في اجتماعات اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا، بصفة مراقب أو خبير استشاري؛

(ب) فرق العمل التقنية و/أو منتديات أصحاب المصلحة و/أو الأفرقة الاستشارية؛

(ج) الترتيبات التعاونية الثنائية؛

(د) قنوات الاتصال عبر الإنترنت، بطرق منها مركز تبادل المعلومات التكنولوجية؛

(هـ) الرئيس و/أو نائب الرئيس، أو أي عضو تعينه اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا ويمثلها في الاجتماعات الخارجية ويقدم إليها تقارير عن تلك الاجتماعات.

٣- ويمكن الاستعانة بالطرائق الواردة في الفقرة ٢ أعلاه حسب ما تقتضيه الحالة الخاصة ولمعالجة مسألة بعينها، وفقاً لعلاقتها بخطة العمل المتجددة للجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا.